杜魯門的技術協助計劃對臺灣的影響

在 1944 年的美國總統選舉中出現了「羅斯福—杜魯門」組合,選舉取得壓倒性的勝利。1945 年 4 月 12 日,羅斯福逝世,杜魯門繼任總統,8 月 14 日他在白宮宣布日本投降。

杜魯門總統在 1949 年就職演講中有:「Fourth, we must embark on a bold new program for making the benefits of our scientific advances and industrial progress available for the improvement and growth of underdeveloped areas.」意即:「我們必須著手大膽的新計畫以利用我們科技先進與工業進步去改進與讓落後地區成長,而非投入美金。」這就是所謂的 **Point Four**¹,宣布對「開發中國家」進行技術協助的外交政策目標。

以往,硬體建設是看得見的成果,受過很多注意,而現代社會文化得建設明顯被忽視。本文想針對杜魯門的技術協助,進行探討社會文化建設的改變。同時期還有聯合國的「技術協助」就不包括在內。

趙綺娜有一篇精彩論文〈美國政府在臺灣的教育與文化交流活動(一九五一至一九七○)〉²,個人偏愛「技術史」面向的問題,想從技術協助的實務進行探討,看這樣對臺灣社會的影響。謝華在2010年提出〈對美國第四點計畫的考察和分析〉,他提出有趣的說法「隨著該計劃執行機構的變化,美國政府對第四點計劃的重視程度不斷降低,最終艾森豪威爾政府終止了這個計劃。」³這明顯誤解美國總統的運作,艾森豪只是把技術協助運作單位的ECA(經濟合作總署)換成MSA(共同安全總署),內容沒改變,否則趙綺娜的論文就無法成立。

筆者1972年任職臺灣電力,1980年前往美國作2個月在職研習,這是延續1950年代的技術援助想法,那時美援已經停止,以公務護照出國。在波士頓Chas T Main學習抽蓄發電技術,然後去拜訪美國田納西流域管理局以及在丹佛的內政部墾務局,進行工程品質研習,兩單位是臺電工程師必訪的單位。

壹、《第四點的前奏》裡的黑船-用技術宣揚國威

¹ 把 Point Four 丟進國史館檔案史料文物查詢系統,只出現陳誠講話,在實務上以「技術協助」或「技術援助」執行杜魯門的意志。英文出版品使用「point four program」。

² 趙綺娜〈美國政府在臺灣的教育與文化交流活動 (一九五一至一九七○)〉《歐美研究》,2001,第 31 卷第 1 期,頁 79-127。 www.ea.sinica.edu.tw/QDown.ashx?ID=4998。

³ 謝華,〈對美國第四點計畫的考察和分析〉,《美國研究》2010年,第二期,頁73-94。

1954年威斯康辛大學出版了《第四點的前奏:美國的海外技術派遣團的使命1838~1938》4。美國獨立一甲子後,積極參加國際外交活動,派遣技術團前往古巴、美洲國家及太平洋等。

「希望有人會在1938年以後,調查美國技術派遣團..為調查人員提供了將來可能丟失的寶貴資料。在研究當代之前,我們最好回到十九世紀初期,觀察美國技術派遣團在國外的活動。」⁵

「Wilkes探險隊是最有名的。探險隊由美國國會於1836年5月18日授權。 Charles Wilkes上尉指揮的這次探險有多名科學家參加,於1838年8月18日出發, 直到四年後才回來。它調查了大約280個太平洋和鄰近的水域;他們對三明治群 島(今稱夏威夷)天文和氣象觀測;並在自然史的各個部門收集了豐富的標本。 讓人類對南極地區普遍存在的包冰情況的了解作出了重大貢獻。」

「Wilkes探險隊只是一個出發點。1855年至56年,美國對智利的天文遠征的主要目的是對太陽視差做出新的測量;但其領導人James Melville Gillis上尉認為,在天文和氣象觀測的過程中,包括了智利和阿根廷的氣候、農業和礦產資源。」

此書第三章是「Mission to Japan」,黑船是美國海外技術派遣團。大河劇「黑船」的觀點,扭曲了黑船來航的真義:

「在佩里提供種子、植物、農用機械及技術情報給將軍。6年後,日本官員來要求協助開發北方島嶼蝦夷(北海道)。不知幕府的官僚們為何要求美國人幫助,荷蘭人之前已給日本人介紹許多西方文明,而其他歐洲國家則以佩里為例,用小玩意和西方的聰明才智向將軍展示。..幕府努力追求外界所擁有技術和增加財富,尋求美國援助開發蝦夷未知礦產資源的方法。」⁸

美國為何要求日本開國與貿易?

「十九世紀初,美國捕鯨漁船來到太平洋,1820年在日本發現優良漁場..正好 趕上最佳捕魚季節..希望日本能提供淡水、糧食,以及船隻的避難所。1837年,

⁴ Prelude to point four: American technical missions overseas, 1838-1938 / Merle Curti and Kendall Birr. Madison: University of Wisconsin Press, 1954. 「prelude」前奏是在主戲之前的演出。

^{5 《}第四點的前奏:美國的海外技術派遣團 1838~1938》p10。

⁶ 同上 p12。

⁷ 同上 p12。

⁸ 同 ├ p38。

住在中國的美國商人,對日貿易感到興趣。..1846年美國捕鯨船遭遇颱風,船上7名船員漂流到擇捉島。松前籓用船將他們送往長崎,長崎奉行所將他們用荷蘭定期船送到巴達維亞,美國船員非常不滿。1848年又有捕鯨船事件...廣州的美國公使聽到此事...格林於1849年4月,從長崎奉行所手中,接收13名船員。..1851佩里草擬計畫,要求為美國捕鯨船提供方便。1852年11月佩里終於從諾福克海軍基地出發。」9

上述「佩里提供種子、植物、農用機械及技術情報給將軍。」由於太簡單, 看不到「技術派遣團」的內容。從美國東岸跑那麼遠路程,送那麼樣的「お土産」, 能送出手嗎?

佩里的禮物有那些?三谷博的書如是說:

1853年7月14日國書交付日,「存放國書盒子是佩里定作的,紫檀木,鎖頭是純金製,..放在日方準備的朱漆物上。...日方以同樣方式接收佩里的委任狀及他本人寫給皇帝的親筆信。...還將國書的英語、荷蘭語及漢語的譯文,一一展示。.. 遞交日語與荷蘭語寫的皇帝頒發的國書委任狀...搭乘兩艘聯絡船的日本人,被邀請上艦艇觀看,他們仔細的看手槍和步槍的構造。香山左衛門對蒸汽機與外輪機器旋轉結構很感興趣。..中島三郎穿顏色刺眼的服裝..手拿炮兵書,對大炮、步槍、連發手槍,打破砂鍋的問...。...美兵與日本男女老少嘻鬧,用鈕扣與其他物品交換水與梨...」¹⁰

佩里說「我們越靠近首都,她們變得越親切。」「佩里給香山很貴的化妝品、 點心與酒,聲稱要給他妻子及孩子」¹¹

以總統名義贈送禮品到來,1854年1月24日「.. 受美國政府之命前往江戶,還要向貴國皇帝進獻、展示禮物,向貴國高官演示如何駕駛蒸汽船.. 談判地點以靠近江戶的位置為佳。」¹²

看不到總統名義贈送禮品的詳細內容。佩里 1853 年那次,描述得還算清楚, 為何以總統名義贈送禮品沒有寫?

黑船「ペリーのお土産」: 用日文的關鍵字查網路, 出現橫濱開港資料館「ペリーが持ってきた土産は?」網頁, 内容如下:

「1854年3月13日,佩里帶來的禮品,裝載於4艘的小船,在橫濱卸運上岸。

其中最大的物品為約4分之1比例的蒸汽機關車。馬上把圓形鐵道舖好,讓蒸汽機關車運行起來。日本人對這使用文明動力機械,顯示了好奇心,登上蒸汽機關車屋頂上,相當高興。

⁹ 同 ├ p71~77。

¹⁰ 三谷博《ペリー來航》譯本,p102~105。

¹¹ 同上,p105。

電信機也是讓人理解近代文明的物品。從接待所開始架設 1.6 公里的電線作實驗。日本人驚奇的張大眼看著英語或荷蘭語、日本語快速的在這個東西上傳送起来。佩里的電信機,還被保存於郵政博物館。

其他的禮品之中,有望遠鏡、柱時計¹³ (掛在柱子上的時鐘)、手槍與來福槍 等武器、香水、酒等物品。

對此禮物,幕府與官員回贈美國政府,桌子和書箱、硯箱、香爐、食器等物品。 $_{\parallel}^{14}$

佩里除帶來的禮品外,還有特殊文化「衝擊」。在《種族戰爭》這書記錄著:「佩里船長在日本上岸..特別安排兩名身材偉岸的黑人侍立船邊,當時美國以黑奴著稱。..他的船隻停駐香港時,特別安排引起爆笑的伊索比亞黑人吟唱團表演。..日本人對第一次見到黑人展現出興趣。」¹⁵

明治時期,有 26 個美國人應聘日本,留下深刻痕跡的李仙得,1866 年來臺灣,1872 年辭去廈門領事之職,搭船返美途中過境日本橫濱,在美國公使介紹下,與日本外務卿副島種臣會面。1874 年成為日本「臺灣出兵」的顧問,他助日本攻打牡丹社、影響日韓關係、改變東亞的國境線與臺灣的命運。

William Smith Clark (1826-1886 年), 1876 年 7 月前往北海道, 札幌農學校的首任校長。專門學科是植物學為主的自然科學, 在札幌農學校任教期間教授英語。於 1877 年離開日本。

佩里東來,曾在基隆上岸,調查煤的礦場,網路上他的 Formosa report 很有看頭。 16

黑船東來,產生義和團事件與庚子賠款。其中「退賠款」是說這筆款項每年仍必須由中國政府從各項捐稅攤派中徵收,交給美國花旗銀行後,不受中國政府支配,而是另立「助學基金」由美國政府監督使用。1910年第二批庚子賠款留美學生胡適,是這種援助的典範。

「科學文化合作部際委員會,自 1938 年以來,即曾經由此一機構而參加與其他 美洲國家交換技術智識及技能之若干計劃。此一機構之任務,在使執行技術合作 及人員交換訓練計劃之廿五個政府各部及機構之工作得以配合調和,部際委員會 利用新方法以促進資源之發展與保存,其曾經從事之計劃計有農業,公共衛生,

http://www.kaikou.city.yokohama.jp/kids/kids01_n.html

¹³ 用日文 yahoo 查詢,會得到「掛鐘」,但那是錯誤的。那時的鐘很重,無法掛在牆上,會掉下來。

¹⁴ 横濱開港資料館網頁「ペリーが持ってきた土産は?」

¹⁵ 梁東屏譯《種族戰爭-白人至上主義與日本對大英帝國的攻擊》遠足文化,2017 ,p37~38。

if http://www.baxleystamps.com/litho/ry litho vol2 formosa.shtml。

勞工,社會安全與社會福利,財務行攻,商業,開礦,地質等計劃。₁17

杜魯門當總統之前百年,美國很努力派遣技術團去宣揚國威,同時也推銷技術人力及技術商品,促進國際交流及商業交流。

貳、 杜魯門看見臺灣

日本投降使臺灣的命運大轉變。「10月25日..在臺北公會堂舉辦的儀式,是 懸掛美英蘇中四個主要對日戰勝的國旗,陳儀代表盟軍接受日本軍的投降。」¹⁸是 敗戰的日本之「降服式」。

儀式中出現佔領軍代表有 19 人,在卡片上簽名者有:美國總統「經濟調查小組」Presidential economic survey mission 團長 Edwin Locke, Jr. (洛克)、商務部秘書 Michael Lee (李化民)、經濟顧問 Albert Z. Carr(賈爾)、佐理 Col. Henry Berk(貝克)。簽名布上的有:Cecil J. Gridley (顧德理上校)、Col. Henry Berk(柏克上校)、Ulmont W. Holly (和禮上校)、 George Henry Kerr (葛超智)、 Ronald D. Higgins、 Leslie C. Cava、 Ronald L. Hatt、H. Wright、Charles Race、Chas. W. Kenyon、Halbridges、Richard C. Aronson、Robert S. Johnson (蔣生)、Loren D. Pagg、W. N. Evans、E. E. Reom.等 19 人。洛克、賈爾、貝克、李化民四位,代表主要戰勝國美國總統杜魯門。¹⁹

新聞如是說「前日由臺南飛抵臺北,由我外交部駐臺特派員黃朝琴與公署秘書鄭渭南擔任招待,昨日上午洛氏等參加典禮後,由陸軍總部參議邵毓麟與公署參事夏之驊陪往公署,拜訪陳長官,商談關於臺灣之經濟建設諸問題,談話後,洛氏等即與交通處長嚴家淦、財政處長張延哲、工礦處長包可永、農林處長趙連芳商談問題,據悉洛氏等在臺逗留二、三日後,即飛重慶向蔣委員長報告一切云。」20。

¹⁷ 《U.S. foreign policy building the peace: the U. S. point four program》The U.S. Information Service, 1949.此小冊子是由英文版與中文版組成,中文版:第四點計劃,美國對於第四點計劃所採取之立場,2篇文章所組成。引用中文版 p4。

¹⁸ 陳俐甫〈軍事接收時期在台灣的中國化政策(1945-1947)〉,詳許文堂主編《軍事佔領下的台灣(1945-1952)》台灣教授協會出版,2017,p177。

¹⁹ 林炳炎〈軍事佔領下的第六海軍燃料廠之的接收〉,詳許文堂主編《軍事佔領下的台灣(1945-1952)》台灣教授協會出版,2017,p225。

葛超智提到 Edwin Locke, Jr. (洛克)及受降典禮時是這樣說:「美軍顧問組幾位成員被邀請參加典禮,巧的是,巡迴的總統經濟調查團(Presidential economic survey mission)飛來,遊憩一日。每位成員的名片都令人眼睛為之一亮,上面印著『華盛頓特區,白宮』官方的聯絡地址。這個特別代表團團長 Edwin Locke, Jr. 與其商務部助理 Michael Lee 出現在公會堂,參加受降典禮。」²¹

美國是第二次世界大戰最主要的戰勝國,面對戰後亟需的重建,杜魯門總統派直屬的官方「總統經濟調查團」來臺灣參加降伏式,一者瞭解佔領區經濟現狀,二者展示主要戰勝國的國威,合乎情理。較為特殊的是,專機直飛臺南,先在臺南「休息」後,25日再飛臺北。

把「Point Four」丟進維基,會有「Locke Mission」。維基認為「Locke Mission」 失敗,但從杜魯門的角度看,也許是使命達成。「Locke Mission」文書藏杜魯門 圖書館,這臺灣旅行報告,還沒有人研究。

參、 戰後初期的現象

依據1945/12/7《臺灣新報》²²有「我國工業化的開始——中美工商理事會草定計畫,美國資金及商人即將來華」、「另有二家規模宏大之工程公司刻在實地調查」。同報21日有「美國電力專家抵臺 協助改進本省電力事業」,「最近經濟部資源委員會曾向美國聘請懷特顧問工程公司電力專家6人,原係準備派往東北協助政府接收,及改進該區電力事業,近因東北之行,可以暫緩而臺灣方面亟待修護,故先約請來臺,已於昨(20)日由滬飛抵臺北,現在電力監理委員會協助工作。俟將本省電力設備情況詳細研究後,即行出發視察提供改進計畫。包括大甲溪工程在內,以供政府之參考採納,在臺時間預計2個月」。

新聞告訴我們,日本投降後,整個亞洲技術人力空出一大塊。蘇聯技術人力進入滿洲國,進行戰勝國應取得的戰利品。資源委員會駐美單位,馬上啟動聘請

²¹ 詳英文版《FORMOSA Betrayed》78 頁,「A few members of the U.S. Army Advisory Group were invited to attend the ceremonies, and quite by chance a roving Presidential economic survey mission flew in for a day's rest and recreation. Each member carried impressive visiting cards which showed "White House, Washington, D. C." as his official address. Edwin Locke, Jr., chief of this odd mission, and his Department of Commerce aide, Michael Lee, presented themselves at the Civic Auditorium for the surrender ceremonies.

²² 《臺灣新報》是戰爭末期日本軍部將包括《臺灣日日新報》等臺灣報紙統制而成唯一官方喉 舌,戰後一直出刊到 1945 年底,1946 年更名《臺灣新生報》。

美國公司來華進行技術服務工作,其中在紐約的懷特工程公司是最受重視,懷特 公司在9月14日就完成簽約手續。

「J.G. White公司的7工程師的履歷表,人名如下: Preston L. Adkins(11/29)、 Philip A. Stone(9/21) · Henry Tarring, Jr.(9/21) · Frank B. Mc Graffic(9/26) · Philip B. Rice(9/21)、William V. Drake(9/25)、David Miller, Jr. (9/21),括號內數字是撰寫層 歷表時間,表格上皆打有Manchuria Power Survey(滿洲發電所調查)。」²³一禮 拜就找到4名電力工程師,可前往滿洲。

「檔案的電報看到1945/11/13懷特公司介紹之道生君來詢是否仍需聘請顧 問。11/16史東惠勃方面告知暫緩推行,懷特公司方面亦同意先往臺灣並改聘任2 人,4人先行赴臺開始工作,改聘任2人俟手續辦妥須年底啟程。11/27懷特公司4 工程師定30日飛印轉渝滬餘2人正接洽中。12/26 Stone君由舊金山飛滬轉臺灣。」 ²⁴領隊塔爾林(Henry J. Tarring)被雇用為顧問工程師領隊。

根據同檔案所留下資料,美國駐華顧問合約摘要顯示,有9家公司參與技術市 場活動,這些公司名稱如下:「Pierce Management(9/10)、J.G. White Engineering Corporation N.Y. City(9/14) \cdot Chemical Construction Corporation N.Y. City (9/21) · E.B. Badger and Sons Co., Boston, Mass. (9/20) · Monsanto Chemical Co., St. Louis, Missouri(10/1) · Reynolds Metals Co.(10/16) · Universal Oil Products Co., Delaware(10/1) · General American Transportation Corp., NYC(10/3) · Arthur G. McKee & Co. Cleveland, Ohio(10/24) 125, 括號內數字是訂約日期。除了懷特外, Universal Oil Products Co.與General American Transportation Corp.曾來臺灣,前者 留有一套相片26。

1945年11月1日行政長官公署才發文進行對日軍及日產接收工作,但到年底 就發現,在日本人全部回國後,在臺灣的技術人力將無法應付日常政府及工廠的 正常運轉,因此才有「留用的日籍師資」「在臺日人之遣返與留用」"之研究。

²³ 國史館的資源委員會英文檔案 295-474。

²⁴ 同上。

²⁵ 國史館的資源委員會英文檔案 295-474。

²⁶ 國史館的資源委員會英文檔案 297-594,檔案相片編號 44-a~q。

²⁷ 吳文星〈戰後初年在台日本人留用政策初探〉國立臺灣師範大學歷史學系,詳 www.his.ntnu.edu.tw/files/publish/194 7614e7e6.pdf;歐素瑛,〈戰後初期在臺日人之遣返〉,《國 史館學術集刊》,第3期. (2003.09),頁201-228。

懷特公司後來因緣際會,承擔後來的「技術協助」業務,也填補日本技師 離開臺灣,所產生技術人力空缺。

肆、 杜魯門的 Point Four

一、 戰後美援

戰後美援是源自戰時租借法案(Lend Lease Act of 1941),1947 年,美進出口銀行特別貸款給英國,美國也捐給聯合國救濟復興署(UNRRA),臺灣曾從此機構得到救濟物質²⁸。1946 年創設國際復興開發銀行(IBRD 世界銀行),1947/4 美國通過援土耳其與希臘案,「杜魯門主義」與馬歇爾計畫在此時成型,這種為防止共產勢力取得政權的援助行動,是構築資本主義圍牆以圍堵共產主義的滲透。1947/6 美國國務卿宣佈以肯南(George F. Kennan)圍堵策略為援歐方案,重點在經濟復興而非軍事,援助對象包括德意兩戰敗國。1948 年關稅暨貿易總協定

(GATT)生效。1948 年 4 月美國通過「經濟合作法」(Economic Cooperation Act of 1948),此為馬歇爾計畫(Marshall Plan)之母法,援助對象為歐洲國家,為執行此法,設直屬總統的經濟合作總署(Economic Cooperation Administration,簡稱 ECA),受援國設置分署(ECA Mission)。

1948 年 4 月援外法案通過,401 為援華法。2 個月後,美援運用委員會成立,簡稱「美援會」(CUSA),主委翁文灝、祕書長鄭道儒。1948/7/1 美援會與美經濟合作分署(ECA Mission to China)合署辦公。1949/1/5 也成立臺灣辦事處。分署長賴普瀚(Roger D. Lapham)副分署長葛里芬(Robert Allen Griffin)。

1948 年 7 月 3 日 經濟援助雙邊協定在南京由王世杰與司徒雷登簽字,賴普 瀚、士呈德、鮑林哲、梅爾支等美人觀禮。

1948/8/5 農村復興聯合委員會備忘錄 (JCRR 農復會) 由王世杰與司徒雷登簽字。1948/10/1 農復會成立,主委蔣夢麟。

1948/10/14 美援會與懷特公司在華盛頓簽約聘為美援顧問,#842058 合約。

1948/11/3 懷特工程公司(J.G. White Engineering Corporation,簡稱懷特)是由美援會及經濟合作總署(ECA)聯合雇用,經理 Henry Tarring, V.S. de Beausset 到上海。

1949年8月5日美國出版《美國與 China 之關係 1944~1949》白皮書。白皮書是當時的美國國務卿艾奇遜在徵得了杜魯門總統的同意後,組織國務院工作人員編纂的。全書包括正文八章,附件八章,外加收錄在內的《艾奇遜致杜魯門總統的信》及《中美關係大事紀年表》,共一千零五十四頁,約一百多萬字。²⁹

²⁸ 蘇瑤崇《聯合國善後救濟總署在臺活動資料集》臺北市政府文化局,2006。

²⁹ 引用 blog.xuite.net/ajin2050/coconutstree/127172257-1949 美國發表的:對華關係白皮書。

《美國與中國的關係》白皮書用五分之一的內容,介紹了從 19 世紀末至 20 世紀前五十年,美國對中國局勢的看法及政府的對華政策。其餘五分之四的篇幅等於是文件彙編,收集了近二百篇美國政府官方發表過或未發表過的、與對華關係有關的文件。30

1949年12月7日國府播遷來臺。

1949年12月13日下午吳國禎激動的告訴 Edgar,蔣只肯給他代理主席頭銜, 先前要求的權力也全部被拒。蔣給他一個月時間爭取美援,只要爭取成功,原先 被拒的權力才能重新擁有。Edgar 說:「唯一之途是徹底的改革而獲得美國在道德 上的支持,臺灣現時並無需美國援助。」晚上,蔣、王世杰、閻錫山、陳與吳等 人就省主席一事進行討論,經徹夜長談後決定由吳出任。3112/15 行政院通過吳國 禎及其省府團隊的任命案。

二、 Point Four

杜魯門 1947 年 6 月 11 日曾說『任何一處之自由人民,均知美國之目的,在恢復健全之世界,並重行建立一般人民能藉自力而獲得拯救之環境。』³²

他在 1949.1.20 就職演講,宣布進行技術援助的 Point Four 後。中央日報 23 日新聞「杜魯門意欲何為,援助落後民族新計劃,美兩黨人士莫知究竟」這樣的標題,顯示對杜魯門的不爽。同報 28 日新聞「艾契遜暢談美外交政策,闡述杜魯門援助落後區域計劃,鄭重聲明美對華政策決不變更。」新聞有「係以一種信念為依據,此即實現個人人權與提高生活水準..為經由民主之自由合作。..關於中國局勢之發展,說:美國對華政策依然不變。」

「此計劃之目的,在協助世界上之自由人民,藉彼等自身之努力,生產更多之糧食,更多之衣服,更多之房屋材料以及更多減輕彼等負擔之機械力量,同時並藉此而促進和平,使所有人類能達到『自由,尊嚴以及生活之豐裕。』」33

1949 年 2 月 9 日,國務院成立了新委員會,即技術援助小組, Samuel Hayes 主席。1950 年 6 月 5 日,美國國會通過了《對外經濟援助法案》,Point Four 正式成為法案,該法案 1950/1951 會計年度列 2500 萬美元的預算。1950 年 8 月 27 日,國務院又成立了技術合作署,負責此業務的進行。

「Point Four」這關鍵字,等同於「技術協助」(technical assistance) 34。用這 2

31 NSC 37 p445~446 °

³⁴ 這英文字翻譯,可以看到「技術協助」及「技術援助」2種。

個英文關鍵字,查詢圖書館,還可以查到1950年代的出版品。

戰後美援已經在 1948 年底就啟動,懷特公司除進行有形建設以及技術人力的填補日本原有技術人力外,還包括杜魯門的 Point Four。理由是合約有一條「Carry out such other consulting duties with respect to matters covered by this agreement as may be directed by the Joint Committee. (經聯合委員會的指示,履行其他諮詢職責是契約範圍內。)」 35 ,此處聯合委員會是「美援會與經濟合作總署(ECA)」之聯合。而在批作有:

「技術援助:..主要工作可分為2部分,一為聘請美國各種工業經濟專家來臺協助我方推動工業建設及改進經濟措施;一為選拔國內優秀技術人員及大學畢業生赴美接受技術訓練或從事深造,為我國充實優良技術人材。關於聘用美國技術人員除聘用銀行稅務預算教育公共衛生各種專家外。以聘用懷特公司及芝加哥公共行政服務社兩項計畫為規模較大者。懷特公司..續聘用2年。..2年來經選送之技術人員計118人,內公共衛生21人、農林漁業39人、工業49人、社會自然科學5人、公共行政4人。」36證明杜魯門的Point Four 也是懷特的工作範圍。

杜魯門的 Point Four,只是用來強化「人」的素質之提升或美國化,以及文化影響力,形成以美國技術為唯一學習對象,吸取美國技術與文化,內化為生活的環節。這是本文想探討的核心課題。

伍、 回憶錄所見到技術協助像貌

作者訪談 1 人及找到有回憶錄者 6 人:高玉樹、楊基銓、魏火曜、王源、李登輝、朱江淮及陳榮周這 7 人都受過日本教育,內容相當精彩。回憶錄視同他們的歷史證言。

一、 高玉樹的回憶:

「美國共同安全總署美援技術協助計畫,要在臺灣招考一批人到美國留學進修1年,就去報考工程部門。」 37

35 葛里芬文書 Box 2 有 9 頁的懷特公司與美援會的合約,作者從史丹佛大學圖書館取得影本。

³⁶ 林炳炎《保衛大台灣的美援》2003,台灣電力株式會社資料中心出版,p141~142。此節是『美援會 FY1952 工作檢討與考成報告』的內容。

³⁷ 高玉樹(1913-2005 年),早稻田大學機械學士。前往美國進修,研究冶金技術(麻省理工學院冶金研究所研究),參加工業經營講習。1954 年當選臺北市長,1964 年當選臺北市長選舉,1967 接院轄市臺北市長。歷任交通部部長、政務委員、總統府資政。 請詳《高玉樹回憶錄:玉樹臨風步步高》/高玉樹口述;林忠勝撰述,前衛出版,2007。高玉樹是以建設廳臺北鐵工廠身份參加考試,詳經建會檔,或《技術協助計畫》p305。「共同安全總署」錯誤,是杜魯門時期,應改為「經濟合作總署」,這是作者造成錯誤,楊基銓部分也相同。

「700多人參加,36人錄取。..被錄取還有李登輝、楊基銓、許子秋、江萬煊、陳拱北..」38

「36人赴美之前,在臺大醫院旁護士訓練中心,接受3個月的英文密集訓練。.. 李登輝則因故,延半年出發。」³⁹

「在美國一年,從事專門研究,先後在美國國家標準局、MIT、匹茲堡等地研究冶金技術,參加工業經營講習,接受各種進修和訓練。」⁴⁰

「1952年9月回國後,懷特公司經理狄卜賽推薦任四十四兵工廠技術顧問。」

二、 楊基銓的回憶:

「1950年底,農復會宣佈,將在美援技術協助計劃下..選拔..36名,赴美進修一年.. 進修方式有2種,一是在大學研究所修學分;一是在民間工廠、政府機關等實習。考試科目是英文及專業科目。」「1951年2月下旬舉行留學考試,水產部門只有巾著網漁業操作一項。」⁴²「錄取的有高玉樹、李登輝、許子秋、江萬煊、陳拱北、王源、陳玉麟、黃際鍊、陳文祥⁴³、楊鴻游。」⁴⁴

「農復會特別請畜牧組長 Hunter 夫人教我們英文.. Hunter 夫人不但教我們英文,也講解美國的風俗習慣及應對禮儀..太太也受到 Hunter 夫人教英文。」45

「以我學歷及經驗背景來說,不適合上船實習巾著網的漁撈作業,向美國共同安全總署申述,適合在美國聯邦政府或州政府主管水產行政單位,學習水產行政管理..赴美實習的科目終於改為水產行政。」⁴⁶

楊基銓對他旅行的經過詳細記述,讓我們看到他的驚喜,「在安卡列治入境, 已很晚,太陽尚未下山,如白畫;在西雅圖,機場至市區高速公路是8線道,道 路寬廣,行車秩序之良好,令人驚羨不已;在舊金山紅木國家公園森林遊樂區、 參觀龐大水族館、金門大橋..親自接觸到美國豐富的天然資源景觀,及高度工程 技術的創造性建設,這些都使我認定到美國的偉大。」47

「我們在芝加哥停留一星期,正式進入研習計畫前的說明會,也參觀市區經建設施。這說明會由共同安全總署 MSA⁴⁸委託羅德維顧問公司辦理。.. 顧問公司根據每人專業、經驗及意願來規劃研習方式,接洽能接受研習生的單位,安排研習課程。34人中,有進入大學研究所,有到工廠或行政機關研習。在工廠或行

40 同上。

³⁸ 同上, p58。

³⁹ 同上。

⁴¹ 同上, p61~62。

^{42 《}楊基銓回憶錄》楊基銓撰述/林忠勝校閱,前衛出版 ,1996。p218。

⁴³ 美國墾務局及陸軍師團在職訓練一年(水庫及防洪工程)。

⁴⁴ 同上,p219。

⁴⁵ 同上, p220。

⁴⁶ 同上,p221。「共同安全總署」是書作者的錯誤。

⁴⁷ 同上,p222~223。

⁴⁸ 共同安全總署 MSA 應改為經濟合作總署 ECA。

政機關研習的安排,很複雜。安排研習生的移動接送與交通工具,要相當用心。」 49

「顧問公司告訴我們,每個月要提出工作報告。顧問公司會依個人狀況按時 匯款給我們…也介紹美國國情、風俗習慣及社交禮節,聘請專家為我們講授美國 對外援助計畫..對我們每一個人的研習計畫,安排如此周到,令人佩服。」⁵⁰

「研習水產行政,分發聯邦政府內政部魚類與野生動物管理署,顧問公司為 我準備頭等火車票,次日早上就到華府車站。魚管署派人接我到 YMCA,放下 行李,就帶我去見對外活動處長 Dr. Wright,處長介紹給統計科長及股長,在該 科研習。午餐是自助餐,各付各的。」⁵¹

「到達華府第二天, Wright 處長為我安排住的地方,其次在語言訓練班 2 個月,加強英文的聽講能力。」⁵²

「開始在魚管署上班實習,主要是閱讀資料,並與主辦人討論。美國的水產 行政的重點,與臺灣及其他亞洲國家不同。亞洲國家是以發展漁業,增加漁產為 目標。美國主要是如何維護水產資源,在資源蘊藏範圍內,最有效捕獲魚類,使 水產資源不濫捕或枯竭,而能永續經營。魚管署的水產統計,設計得非常詳盡。 從事資料蒐集及分析統計的專門人員,編制相當龐大。」53

「1952年3月,開始參觀訪問,從華府搭灰狗巴士去洛杉磯、舊金山,2個月,曾搭乘州政府海岸巡邏艇觀看如何查驗漁船。...自加州至奧利岡州,再至華盛頓州。美國政府在哥倫比亞河,大規模以人工孵化方式繁殖鮭魚,讓漁民在海中捕撈,可供做效的典範。」54

「在波士頓參觀漁港及魚市場,魚市場的批發拍賣,不看現物,僅憑魚貨必要情報拍賣。在漁場作業完,未回航,即將船名、船長、船型、噸位、漁具、作業漁場、魚獲種類及數量、何時捕獲等通知魚市場,船到港,即可交貨,完成拍賣。」55

「過不了多少年,赴美留學蔚然成風,臺灣每年有數千,甚至於上萬學子赴美深造。」⁵⁶

「留美一年,走遍美國東西岸及面臨墨西哥灣各州,接觸不少人與事,覺得像井底之蛙,躍出井外,看到無限天空。目睹美國地廣、物博、人眾、不同民族不同文化融合成獨特美國文化;自由、民主、活潑、融洽、自尊、規律,給我很大啟示,開闊我的視野,豐腴我的人生,成為我生活中非常值得懷念的一年。」

⁴⁹ 同上,p223~224。

⁵¹ 同上,p226~227。

⁵² 同 ├ ,p227~228。

⁵³ 同上,p228~229。

⁵⁴ 同上, p237~239。

⁵⁵ 同上, p239。

⁵⁶ 同上,p240。

⁵⁷ 同上,p240~241。

三、 魏火曜的口述:

「1952年10月,因美援計畫,有考察美國醫學教育的機會。美援會有計畫將臺大醫學院的各科主管都送到美國,以觀察他們的醫學教育。..我是醫院院長,不能只看專科,要了解醫院的管理概況。..我不想再當院長,只看小兒科教育與婦幼衛生問題。跑了很多地方..在哥倫比亞大學聽他們公共衛生教育的課..在波士頓一個月,也到辛辛那提、舊金山、紐奧良。考察行程是華府兒童局的 Dr. Alice Chenoweth 主任安排。」58

魏火曜說「美式和日本醫學教育差異,印象很深刻。」⁵⁹他從東大醫學院的經驗,比較美式醫學教育差異。「美國教育的優點是早就不設教育部,各醫學院可以視實際需要而改革。美國醫學院協會定期開會,討論醫學教育的興革問題。」 60

1952年,文化研究還沒有成為一學科,魏院長是很好的文化研究者,對很多現象觀察都很敏感。在技術方面,「改用美式教學以前,我們所用的是日式教學。日式教學演講都在大禮堂內講,以示權威。老師講完就走,學生也不太準備來討論。美式教學是小組教學多,注重討論,學生隨時可發問。.. 改用新制度,起初醫學院有些人反對,用美援經費送這批教授出國進修,目睹實施效果,回來後就不反對新制度了。」61

四、 王源同憶:

「有2個機構---美援會與農復會招考留學生,那年各科共錄取50人,我考上地質。集訓時由外國太太擔任英文教師,受了為期半年的語言訓練後,在1951年夏天啟程赴美深造。」⁶²

「美國政府指派一個顧問公司負責接待留學生,在西雅圖機場有一高個子小姐來接我,幫我辦妥入境手續。」⁶³

「正式入學前,全部要接受為期數週的新生訓練…也受邀去富有人家作客, 用家庭舞會歡迎我們…很自然的熟悉美國的生活習慣及西方禮儀。」⁶⁴

「第一次到美國,給我衝擊相當大,從戒嚴臺灣剛到美國,看到美國人可以 在街上高談擴論,沒有顧忌談論政治..覺得不可思議。」⁶⁵

「按照合約,在芝加哥大學在研究所進修 3 學期,無法修滿碩士學位所規定的學分,沒有取得碩士學位。」 66

⁶⁰ 同上,p47。

^{58 《}口述歷史叢書魏火曜先生訪問紀錄》p45。

⁵⁹ 同上, p46。

⁶¹ 同上,p57。

⁶² 楊金妮著《台灣地質學先行者:王源》p79。「共錄取 50 人」應改為 36 人。

⁶³ 同上, p81。

⁶⁴ 同上,p82。

⁶⁵ 同上, p85。

万、 李登輝的口述:

「舉辦考試的單位有教育部、農復會和 ECA,主考官是 Owen Dawson (大使館經濟參事兼農復會經濟組長)。..錄取的不多是臺灣人,但儘量取臺灣人,美國有意要培養臺灣人。是美國第一次給臺灣獎學金的考試。獎學金的條件是研究或訓練完,一定要回臺灣。」67

「申請考試時,有照 X 光,出發前 2 天,再去照 X 光,有兩個黑點,懷疑胸部有問題,不能去美國了。Dawson 讓我延後 6 個月再去檢查。..這 6 個月在農復會工作,練習英文。用英文寫〈影響臺灣糖價各種因素〉論文。」⁶⁸

「1952年去愛荷華大學做研究,1953年回來。..因農林廳為我做保證,當時推荐我去考試的農林廳長徐慶鐘,有這保證條件,回國就得做滿2年。」⁶⁹

六、 朱江淮的回憶:

「1952年9月發表選送赴美實習第二批名單,有42人。9月17日起,參加好幾個月的英文密集訓練,在徐州路的語言中心上課,英文老師是享德夫人。.. 我是考察電氣事業。」70

「考察美國中北部的電力公司,底特律愛迪生電力公司、匹茲堡 West Penn 電力公司、尼加拉 Mohawk 電力公司、奧克拉馬 OG&E 電力公司、Dunkirk 火力發電廠..田納西州橡樹嶺原子能博物館,與各階層主管人員交換關於電力事業的經營方針及電氣事業管理的新理念,作為臺電業務改進的參考。...亦看與電氣事業有關之政府機關,如 FPC (聯邦電力委員會)、TVA (田納西流域管理局)、PEA (農村電化局)、BOR (墾務局)、電氣機械製造業 GE 與 WH,並參加美國工業員工訓練的 TWI 講習會,甚至於非電氣事業的 FORD,從別人的優點,發現臺電的缺點。歸國報告有 11 項建議。」71

上述 6 人,透過單位通知有這樣留學或實習考察機會,才參加考試,考試科目是英文及專業科目。錄取者都需參加語言訓練。由顧問公司安排行程,照顧得非常體貼。留學或實習考察者,每個月要提出工作報告。被挑選者的義務是,回國得做滿 2 年,這是合約規定。這 6 人是技術協助的典範,他們的人生成就,都達到頂峰。

七、 陳榮周建築師訪問72:

參加臺灣營造百年史的寫作活動,有機會拜訪陳榮問:「美援時期考取『中美技術合作委員會』,赴英、義、日研修建築技術。去英國兩禮拜,看英國自動磚

⁷⁰ 《朱江淮回憶錄》 / 朱江淮口述 ; 朱瑞墉整理 , 2003 , p302 。

^{67 《}李登輝總統訪談錄》李登輝/口述,張炎憲/主編允晨文化 2008, p206。

⁶⁸ 同上,p208~9。

⁶⁹ 同上,p207。

⁷¹ 同上,p304。臺電員工去 TVA 與 BOR 朝聖,文字紀錄的首件,也成為水力工程師的傳統。

^{72 20100430} 下午作者在陳榮周建築師住宅訪問他,1935 年臺北工業學校建築科畢業。

廠。去義大利一個月,去日本兩個月。在日本參觀建材協會的訓練、precast工廠、 木料工廠,南部跑到關西、九州,去看臺灣還沒有的技術。東京塔剛完工⁷³。」 是特殊案例。

陸、 技術協助業務之進展情形

本節用檔案來呈現如何在臺灣的進行工作,目前國史館技術協助檔案內容分數位化、非數位化以及個資法保護3者,能閱覽者均已調閱:

一、推荐與考試雙重篩選

FY1951 與 FY1952 美援選送留美技術人員,採取的是「推荐與考試」兩者皆送 36 人。其名單詳國史館《技術協助》。

1、1951年美援選送留美技術人員

第一次舉辦技術協助的活動,1951年是指「1951年會計年度」,是1950年7月開始,迄1951年6月底止。由於美援初始階段,大家對「會計年度」⁷⁴不很清楚,產生混亂。

有關這 36 人名單,有 5 人雖有服務機關但「自由報名」,「保薦機關」欄空白。 研究牛與實習牛各 18 人。 75

2、安全分署美援會農復會1952年留美學生考試錄取76

這是第二次以考試方式招考研究生與實習生,共 36 名,研究生 20 名,實習生 16 名。

謝爾昌安全分署美援會農復會 1952 年留美學生考試錄取,他一直在成大機械系任教,出版不少著作,留有謝爾昌教授紀念獎學金。其餘 19 名為:張天定、朱德琳、黃嘉、王明樟、李鴻基、林正義、謝瑞徵、廖霂霖、謝清榮、朱杰、王樹常、陳東進、石條章、呂海星、馬逢華、何智琪、楊定國、楊建雄、陳朝棟。

二、推荐

1953 年度以後有「各機關申請技術訓練辦法」, 美援會 1952 年 5 月 2 日發的

⁷³ 東京塔 1958 年竣工。

⁷⁴ 根據英國領事館出版的《臺灣百年:政治與經濟紀錄》最後一冊 193 頁「1952/12/10 行政院決定將會計年度從曆年制改七月制,從 1953/7/1 開始。」1953/6/20 修正預算法,規定政府會計年度改為七月制,一直到 1997/4/9 修正預算法改為曆年制。

⁷⁵ 詳《技術協助》p303~305。

⁷⁶ 詳《技術協助》p305~309。

⁷⁷ 同上。謝爾昌的數位典藏號 040-010301-0010-016z。

函⁷⁸「...該分署擬於 1953 年度考選各項技術人員,赴美接受短期訓練...共計 30 名。本會業與安全分署及農復會..制定「各機關申請技術訓練辦法」一種。」⁷⁹

「各機關申請技術訓練辦法」其特點為:1.選派技術員工赴美接受技術訓練之機關,稱合作機關。2.年齡在45歲以下。3.在合作機關服務最少2年以上。4.沒有專科以上學校畢業,至少須服務4年以上。5.英語會話、閱讀能力均佳。6.訓練期間半年為原則。7.以英文擬定訓練綱要。8.由技術援助委員會⁸⁰逐件審議。技術援助委員會認為有必要時,得要求應選人做口試或必要之筆試。9. 技援會審核合格者,送安全總署作最後審核。10.合格者由大使館指定醫師或醫院檢查身體。11.合作機關對保薦員工必須保證:準時回國、在原機關服務滿2年、沒有違反兩國思想或行為、該機關應負切實糾察或設法勒令返國之責、受訓期間保證保留原職位及薪金津貼、歸國後接受本會署之了解其專門受訓內容及成果,合作機關應給予合作及方便。12.核准出國受訓人員,得給予儀態習慣語言訓練,在受訓時,如發現不宜赴美受訓時,仍得取消其資格。

這詳盡規定,是一年多來,奉派出國人員,在美受訓時,所產生問題,而反映在此辦法內。將選派責任下放給合作機關,而非最初由美援會、農復會與安全分署自己辦理選拔工作。訓練期間由一年改為半年。此辦法也把留學美國獨立出去,不視為技術協助項目。

三、國史館檔案內所呈現技術協助業務內容

由於檔案數位化,沒有關鍵字查尋的功能,從個人資料的角度要檢索很難。僅能就看到形形色色的有趣內容。此外,個人資訊英文化,很難還原。

(一)、 美援技術協助訓練申請

這節在呈現形形色色的申請人, 45 歲以下的關卡顯然沒效:「臺肥公司黃達河以美援技術協助計劃,研究氮磷肥製造技術。19540325。」⁸¹「經濟部機械工程處戴恩沼赴美實習。19540330」⁸²「臺紙羅東紙廠派副廠長 Fan Chin-Ping 赴美實習。19540105」⁸³「交通處推荐王道隆、張農祥赴美研究預力混凝土。19531212」⁸⁴「臺紙新營紙廠派周文彥赴美實習。19530905」⁸⁵「彰化銀行王金海常務董事,有 30 年工作經驗,赴美深造。19530218」⁸⁶「臺灣航業公司陳蔭康,赴美深造。19521106」⁸⁷「顏蒼淮臺大解剖學研究室,52 歲,留美學生報名,臺灣醫專畢

⁷⁸ 臺美 G(41)字第 2586 號函,詳《臺灣光復後美援史料 : 技術協助計畫》 / 周琇環編 臺北縣新店市 : 國史館,1996。簡稱《技術協助》p267~275。

⁷⁹ 同 ├ p267~275。

⁸⁰ 技術援助委員會是原文用法,此處沒有使用「技術協助」。

⁸¹ 數位典藏號 040-010301-0001-53。

⁸² 數位典藏號 040-010301-0001-62~63。

⁸³ 數价典藏號 040-010301-0001-75~76。

⁸⁴ 數位典藏號 040-010301-0001-90。

⁸⁵ 數位典藏號 040-010301-0001-109。

⁸⁶ 數位典藏號 040-010301-0001-121。

⁸⁷ 數位典藏號 040-010301-0001-179。

業..19520324」⁸⁸林天賜⁸⁹臺北 1913 年生,京都帝國大學醫學部醫學博士,臺大醫學院教授,耳鼻喉科主任。實習科目:耳鼻喉科,1953 年 8 月 11 日出國。高天成 1903 年生⁹⁰,東京帝國大學醫學部醫學博士,實習科目:外科醫師訓練制度。

傅慶騰 1912 年生⁹¹,臺南高等工業學校 1934 畢業,滿州阜新發電所副所長,實習科目:火力發電之管理保養運轉設計及裝機。後任北部火力發電所長、林口火力發電所長、發電處副處長。

懷特公司計畫經理 V.S.de Beausset 發函給臺灣肥料公司,19521021「要求尋找工廠操作、操作管理 2 範疇的工程師,為新氮肥廠前往美國受訓。」⁹²

(二)、美援技術協助訓練

這卷看到一般人想像不到的資料。

- 1. 外交部給技術處函「國務院為招待國際合作總署計畫下赴美受訓實習或考察人員,在西雅圖成立辦事處」⁹³
 - 2. 技術委員會給海關「高肇藩自美攜返唱機 19560912」9, 要求放行。
 - 3.「海軍第二造船所澎湖馬公 19560912₁95
- 4. 給保安司令部軍民出入境聯合審查處「美國安全分署高級助理劉繼榮,擔任美援技術合作計畫工作,現由美援技術合作委員會派往東京及華盛頓接洽有關技術合作計畫..在美工作程序往返為期3個月。請貴處迅核發出入境證。 19550927」%
 - 5. 中美技術合作研究會「徵求團體會員。理事長高玉樹 19550825」97
- 6. 臺灣省政府陳良智給美援會洪坤「貴會援助各機關資深人員赴美深造辦法,參加人員應在保送機關服務一定年限,並應有相當之英文程度,考驗由貴委員會自負責任,據鄙人所知,過去膺選人員中往往有英文程度極差者.... 19550701」 洪坤批示「不明所指何案,亦無地址,本案未便受理」。98

(三)、 美援技術協助計劃項下派往日本受訓

⁸⁸ 數位典藏號 040-010301-0001-242。

⁸⁹ 數位典藏號 040-010301-0010-161z。林天賜(1913-1955), 1938 年畢業於日本京都帝國大學醫學部, 1944 年以"臺灣人側頭骨之耳科解部學的研究", 獲京都大學醫學博士。於 1947 年擔任臺大耳鼻喉科主任,並兼任臺大醫院副院長。1955 年不幸因心肌梗塞死於任內。

⁹⁰ 數位典藏號 040-010301-0010-032z, 040-010301-0010-023。

⁹¹ 數位典藏號 040-010301-0010-097z。

⁹² 數位典藏號 040-010301-0001-196。

⁹³ 數位典藏號 040-010301-0002-10~11。

⁹⁴ 數位典藏號 040-010301-0002-19。

⁹⁵ 數位.典藏號 040-010301-0002-26。

⁹⁶ 數位典藏號 040-010301-0002-71~73。

⁹⁷ 數位典藏號 040-010301-0002-88。

⁹⁸ 數位典藏號 040-010301-0002-100~101。

技術協助這領域,依英文的分類是 A 及 AX, A 是美國, AX 是美國以外,標題應該是「美國以外」,很多受訓者去日本有語言方便。

- 1.「美援技術協助委員會通知,送周清溪(研究水產養殖)、彭蘊鑫(研究農村經濟與組織)、李春生(研究農民信用合作)、蕭新琳(研究農民信用合作)、張建勳(研究灌溉墾殖)、冉守愚(研究輪機工程)、方錦興(研究沿海漁業)、周文福(研究國際貿易實務)、余炳佳(研究遠洋漁業)、余贊粉(研究茶葉生產)等11員赴日本研究各項生產技術。」99
- 2.「美援技術協助委員會通知,送黃明德、王士同、林煋煜以上3人(研究漁業)、 藍珍、陳能堂、陳登訓以上3人(研究畜產)、余慶東(研究稻殼)、陳松吉(研 究灌溉)、陳候德(研究農村組織)等9員赴日本進修。」¹⁰⁰
- 3.「美援技術協助委員會通知,送余鴻池(研究電機製造)、林阿江(研究水廠作業)、陳新約(研究水廠作業)、陳堯宗(研究鋁器製造)、朱錫堯(研究電燈泡製造)、陳明木(研究鐵路養路工具及方法)、吳建燠(研究公路橋樑養護)、何智瀌(研究煤礦作業)、徐仁雄(研究蓄電池製造)、鍾英明(研究硫磺及硫化鐵礦開採)、廖燕景(研究玻璃製造)等11員赴日本研究各項工業技術。」¹⁰¹

(四)、美援技術協助受訓人員許儒衡

「許儒衡成大礦冶系講師去普渡大學研究,畢業後取得 Notre Dame 大學教職。到期遲不返國,被押返臺。」¹⁰²

(五)、出國參與國際會議

參與國際會議是 1950 年以後,重要的外交工作,也在國際會議上展現臺灣的實力,增加國際能見度。

1、四健會103

吳錦坤等 11 人赴泰國參加遠東農村青年會議。¹⁰⁴1957 年 1 月 3 日「...美國國際合作總署來電稱:二月中旬在泰國召開遠東農村青年會議,美國全國四健會總負責人 Dr. Aiton 艾敦來臺接洽,希望我國能參加。決定派遣;王華林(40,教育廳督學)、周勳(30,桃園農校主任兼四健會指導員)、徐明昇(18,嘉農學生四健會員)、吳錦坤(30,省農會四健課長)、潘天羅(27,嘉義縣四健會督導員)、李振田(32臺中四健會指導員)、黃金鑾(20,屏東四健會指導員)、涂却(21,

⁹⁹ 國史館數位典藏號: 040-010304-0001-223。

¹⁰⁰ 國史館數位典藏號:040-010304-0001-296。

¹⁰¹ 國史館數位典藏號:040-010304-0001-298。

¹⁰² 臺美技字第 5215 號 1957/11/15。

¹⁰³ 1952 年,臺灣的農復會引進美國四健會,由政府機關與農會合作進行,並成立了屬於四健會分會的四健會。

¹⁰⁴ 國史館數位典藏號: 040-010302-0001-041~042。

嘉義四健會指導員)、黃張坤(22,桃園四健會員)、廖季清(41 嘉農校長農復會技正)、張奚之(37,農復會四健會工作)。顧問:A.J. Brundage, JCRR, T.C. Letts, ICA。.. 王華林等 9 人將由美援技術協助 84-19-395 號項下支付,廖季清、張奚之、Brundage、Letts 等 4 員將由安全分署擔。」

按農復會 1952 年引進美國四健會 (4-H Club: Head、Heart、Hands、Health), 由政府機關與農會合作進行各項活動。¹⁰⁵

「1957年1月2日 文 潘天羅赴泰國受訓半個月,請核發護照。」106

2、管理科學學會

1956年8月17日 J. L. Brent 給王蓬函 MC-3959,「國際管理科學學會理事長 P.A. Schilling,邀請我國派員參加本年9月在西班牙馬德里舉行第十屆大會。正 如我們的信所述,這個大會相信是有價值的。不過,據認為,此次旅行的費用不屬於美國對臺援助計劃的範圍。請自籌經費前往。」¹⁰⁷

3、泛亞營造會議

本案顯示出美式使用公費之完整程序,要有核准、辦理出國手續,沒有英語受訓及格者,要有免訓出國之核准,回國後,要提出報告書給主管官署批閱。

「安全分署工業組 11 月 29 日函,以奉華府國際合作總署通傳一件,為菲律賓來年 2 月間開汎亞營造會議。」 108

「內政部呈報擬派員參加本年三月六日在馬尼拉舉行之泛亞營造會議一案,報請鋻核案。」¹⁰⁹

「另外 19 人列席觀察員:建築師業 3 人、建材業 3 人、美援技術協助 4 人、營聯會與營造公會 9 人,1956 年 2 月 8 日」¹¹⁰

「1.臺糖袁夢鴻協理 2. 張孔容 3.建設聽營建處副處長沈普霖 4. 營造公會顏春福參加汎亞營造會議。3 人為全國營聯會選出參加正式會議。」¹¹¹

「美援技術協助項下送袁夢鴻、張孔容、沈普霖、顏春福等四員參加菲律賓 召開的泛亞營造會議,准予免訓出國。」¹¹²

「內政部開會商討派員參加泛亞營造會議,並接受技術訓練,國防部軍事工程委員會工程總處張副總處長孔容,赴菲律賓3星期,公畢返國即可給予公假。」

¹⁰⁵ 農復會農民組織美援顧問白仁德,該會於今年十月間擬於該鄉開始進行「四健會」之準備。. 白氏將與農林廳、教育廳、縣農林科及教育科代表,鄉鎮長,農會理事長以及附近鄉村學生舉行 會議。1952-07-22/聯合報/05 版。

¹⁰⁶ 國史館數位典藏號:040-010302-0001-021。

¹⁰⁷ 國史館數位典藏號: 040-010302-0001-102。

¹⁰⁸ 國史館數位典藏號:040-010302-0001-323。

¹⁰⁹ 聯合報 1956-02-24,01 版。行政院會議通過。

¹¹⁰ 國史館數位典藏號:040-010302-0001-282。

¹¹¹ 國史館數位典藏號:040-010302-0001-278。

¹¹² 國史館數位典藏號: 040-010302-0001-263。

「菲律賓召開的泛亞營造會議定於六日在馬尼拉舉行,會期五天,中國營造界出席此一會議的代表團,定於四日上午飛香港轉赴馬尼拉。..祖展堂領隊、顏春福副領隊,顧問:黃正、趙俊義,團員吳季賢,觀察員,林澍民、沈普霖、袁夢鴻、張孔容、周敬熙、廖欽福、曾連窗。」¹¹⁴

「出席菲律賓召開的泛亞營造會議..於3月底返國結束任務並檢具代表團報告書,分呈主管官署核備..」¹¹⁵

(六)、美援技術協助訓練現況報告116

報告內容:

一般狀況 Type A 受訓者現狀 (1)35 位受訓者 FY52 獎學金計畫(2) 12 位受訓者 FY52 在職訓練(3) 30 位受訓者 FY53 第一季在職訓練(4) 42 位受訓者 FY53 第二季在職訓練(5) 47 位受訓者 FY53 第三季在職訓練。

遇到問題: (1)96 位受訓者還在英語班受語言訓練,FY53 的第3第4季有143 位受訓者須受語言訓練,但英語班一班只能接30~40人。(2) 過去經驗顯示,MSA 華府能安排2或3個月的受訓,在她們出國前必要文件,在2或3個月的等待時間,可以用在語言訓練,延遲出發會造成很大問題。(3)此處不尋常狀況,學員離開臺灣要完成所有程序,護照、允許出國、yellow book(旅行者健康狀況)、軍訓等,每一文件必須要在有效期內,常會發生問題。(4)由於長期訓練,會發生誤解。事實上,幾個受訓者,被sponsor者纏住,無法按期回國。(5) 有些受訓者不耐煩,他們想在2或3個月完成英訓。

建議:1.如果可能的話,盡快加快學員到美國的過程。2. 通知我們受訓人員的 ETD,如果他們的出發日期延遲,我們可能會暫停他們的訓練。3. 上述情報將有助於我們確定 FY53 第三和第四季學員英語培訓的開始日期。

以上問題經仔細研究,認為上述建議能改善目前狀況。

1952年12月13日 MSA 華府對施幹克之問題及建議有詳細回答。

(七)、美援技術協助訓練回國人員報告

1. MSA 分署長施幹克¹¹⁷送送 MSA 華府。

115 國史館數位典藏號:040-010302-0001-116。

¹¹³ 國史館數位典藏號:040-010302-0001-264。

¹¹⁴ 聯合報 1956-03-04,03 版。

¹¹⁶ 由 MSA 分署長施幹克寫, 1952 年 11 月 7 日送華府 MSA。

¹¹⁷ 施幹克1897年生,1922年畢業於俄勒岡大學,1923年碩士,1926年加州大學博士,1935年任

1953 年 5 月 21 日 Type A TA 訪問者報告共 10 頁,由 Raymond H. Davis 口試訪問,然後 MSA 分署送 MSA 華府。

他訪問農業、林業、漁業3個領域,3個訪問者。

Tseng Chao-Jen 播種,臺大農學院畢,訪問稿4頁,敘述出國經過地點及實習場所。行程:馬利蘭州、Beltsville、加州大學、堪薩斯大學等。

Lu Nien-Tsing 農業統計學,任職土地銀行,在美 6 個月,北卡羅來納州大學春季班學統計,由 Dr. Arthur F Raper 寫 statament。訪問稿 2 頁。

Chow Chuan-Chuin Purse Seine Fishing(圍網捕魚技術),芝加哥、波士頓、加州聖佩德羅 San Pedro、阿拉斯加州、佛羅里達、波特蘭等。訪問稿 4 頁。 他們都在 1951 年底前,前往美國進行技術學習之旅。

2. 1953 年 5 月 25 日 Type A TA 訪問者是公共衛生領域,由 Dr. P. Q. Peterson 口試訪問:

Chang Wu-Hu 花 1 年時間在耶魯大學公共衛生學院,得到碩士學位,高雄衛生局。

Chen Pie-Loo 花 3 個月在密西根公共細菌實驗室學習、3 個月在麻州細菌實驗室,6 個月在哈佛大學、丹佛公共衛生衛生中心、芝加哥大學實習。

Chen Kung-Ped 得到明尼蘇達大學碩士。

- 3. Brent 寫 8 頁報告:在企業界從 1951 年 9 月開始實施 TA 計畫,到 1953 年 10 月,共有 13 個受訓者、5 個觀察者、7 個襄理,共 25 人,完成他們的派遣任務。 (1)鐵道調查隊 5 人。
- (2) 1952 年 10 月在芝加哥參加美國工程百年大會,5 人代表中有臺電總經理 黃煇 118 , 1952 年 8 月 16 日出國,1953 年元月 6 日回國。黃朝輝總經理,高雄 硫酸錏股份有限公司,1952 年 8 月 16 日出國,1953 年 5 月 12 日回國。Leu Pang-gang 總經理,永信紡織公司,1952 年 8 月 16 日出國,1952 年 12 月 11 日 回國。 $Lin\ Hung-hsun\$ 臺大土木工程教授,1952 年 8 月 16 日出國,1952 年 11 月

史丹福大學地質學副教授,1943年入武裝部隊服役,曾先後任民事及工務官員,1945年駐日盟軍總部天然資源局長,使日本戰後經濟穩定。1951年出任經合總署中國分署署長職務,取代穆懿爾, 任事拼命。11月13日正式視事。

118 黃煇 1904 年生,福建南安人,「上海交通大學電工學位、康乃爾大學電工碩士、瑞士工程大學研究水力工程,其經歷有廈門電燈公司發電處主任、美國 Favgo 工程公司工程師、德國西門子公司實習」歷任全國電氣事業指導委員會委員兼科長,湘江電廠廠長,資源委員會簡任技正兼全國水力發電勘測總隊隊長。1945 年來臺任臺電協理,總經理,臺灣中國工程師學會、中國電機工程學會理事長。1962 年應聘入世界銀行任職,審核指導開發中國家的電力發展,獲美國普渡大學頒贈名譽工程博士學位。1974 年返臺,任臺灣電力公司、中興工程服務社顧問。國史館數位典藏號: 001-032107-00004-015。黃煇履歷表。

5 日回國。 *Yen Chen-hsing 高雄港務局* 1952 年 8 月 10 日出國,1953 年 2 月 6 日回國。

報紙有3則報導美國工程百年大會如下:

「中國工程師學會莊漢開等三人參加芝加哥舉行工程百年大會費用,准結匯美匯 **1500** 元」¹¹⁹、「我國工程師參加這次大會的,將近有二十位工程師,尤其在美國 的工程師中,有好幾位宣導專門論文是值得提及的。」¹²⁰、「... 工程師學會理事 長凌鴻勛主持…報告出席美國工程百年大會之經過。」¹²¹從臺灣出發參加美國工程百年大會,最少有 8 人。

- (3) 1951 年 9 月參加紐約世界冶金大會,由美援會駐紐約代表 2 人參加。
- (4)受訓。公路 1 人,糧食製造 1 人,港口 1 人,金屬工業 1 人,電力 1 人朱 江淮,臺電主管人事副總經理(協理),接受 6 個月電費費率結構訓練,1953 年 3 月 27 日出國,1953 年 9 月 30 日回國,在底特律愛迪生公司、聯邦電力委員會 以及其他公共事業單位研究。
- (5) 1951 年 ECA/JCRR 獎學金在職受訓成果,造船 1 人、漁業 2 人、公共工程 2 人、機械工程 2 人。

由 MSA 分署長 J.L. Brent 撰寫送 MSA 華府。

(八)、 美援技術顧問現況

王一峯依據國民黨黨員社會調查報告,給黃少谷秘書長:1954年2月5日「美援修船貸款漁業增產委員會主任委員鄭道儒,由外國驗船協會驗船,影響主權行使。王一峯」

(九)、美援技術協助回國人員特別案件122

19580304 End-Use Report E-1435

第一案 19580317 文「關於 TA 人員犯刑事者, MSM 分署同意不向中國索回 TA 訓練費(Pi Tso-kiong, Shen Pu-lin, Ho Hsiao-yi)」

第二案 19580304 是劉竹村,經由歐洲回國。

柒、 技術協助計劃下之一些檢討或成果報告

一、安全分署 1956 年報告

^{119 1952-08-13/}聯合報/03 版,普匯核准一批。

^{120 1952-10-06/}聯合報/02 版,紀美國工程百年大會。

¹²¹ 1952-11-11/聯合報/01 版,自由中國工程師 今舉行聯合年會。

¹²² 國史館數位典藏號:040-010301-0013。檔案夾號碼 866A 079-012

「..配備訓練有素之人員於臺灣工業建設與經營問題,在工業發展計劃中應予密切注意。為達成此目的,採取2個途徑:其一,聘用美國技術人員來臺工作,供顧問有時擔任各項美援計劃之設計、建設、與經營督導事宜。其二,由工廠或政府機構中挑選適當人員前往美國或其他有該項訓練之地區接受訓練。..受訓人員經其送往美國,對於美國之技術與訓練方法能打成一片,並可了解美國工程師在臺灣僅能用語言表達之事實,在美國工業上已確實採取與利用。在此情形下,受訓人員返臺後,可加強美國技術人員對其工廠或公司工作之力量,而使方法上之改進易於接受。」123

「在技術合作項下之訓練工作係開始於 1951 年,當時僅有 8 人參加。嗣後此項計劃迅速展開,至 1955 年度時,工業方面已有 159 人送往美國接受為期 6 個月至一年訓練。幾乎每一部門均有人員參加。而工業發展計劃中最重的電力事業,即由電力公司派 44 人,佔總數 27%,他如肥料、鐵路、公路方面,亦均派有甚多人員。..在受訓人員中,多數係由已在開工之工廠所派遣,亦有若干係因與工業發展計劃相關聯而派遣,俾獲得工廠建設過程中需要之資料,或參加新工程之設計與試驗工作。例如臺電公司 1954 會計年度曾送 10 人赴美,彼等在丹佛墾務局工作一年,協助霧社壩之計劃工作,而於返國後即參加此計劃之現場工作。在 1954 會計年度,臺肥公司曾派遣 4 人赴美,以研究尿素肥料工廠之準備工作。」 124

「在 1954~55 兩會計年度中,工業界中有 25 人曾送往日本,其中半數以上係分派於日本設備佔優勢,或者其工作情形與日本相類似之場所。此類部門包括煤礦、電信、紡織、公路與鐵路等。」¹²⁵

「至於聘請美國技術顧問,..係由政府與紐約懷特工程公司訂定合約、由其作一般工程服務,經費由國際合作總署基金中負擔。此合約自 1948 年起生效,每隔相當時間予以重訂或改訂。」¹²⁶

「在懷特工程公司合約下,共聘有約30位專家擔任技術顧問工作,並有若干工程師係為審查研究原始計劃如廠址、製造方法、成本、設計規格、利潤等而聘用者。在計劃批准後,此等工程師即監督此項計劃之採購、安裝、與操作等事宜。專家中包括肥料、化學、紡織、林業、公路運輸、鐵路、糖業與電力等方面。在電力部門中有數位專家合成小組工作,其中包括有電力系統計劃、火力發電工程師、與輸配電、水力發電及電價等專家。此等工程師之聘用及其工作之委派,係

¹²³ 摘譯安全分署報告〈美援技術援助計劃〉《自由中國之工業》第 5 卷第 2 期,1956 年 2 月,p21~22。

¹²⁴ 同上。

¹²⁵ 同上。

¹²⁶ 亩 🕒 。

由美援會與安全分署會同核定。此種辦法之主要優點,當一個問題需要技術援助時,可迅速經由懷特工程公司獲得。在正常情形下,自請求聘請之日起,20 天內即可聘到一位工程師到臺工作。」¹²⁷

「..最佳實例為政府與美國商務部通過國際合作總署---商務部間之協議..根據合約條款,民用航空局協助中國民用航空局改善空中航行管制服務、航空通訊、及在臺灣3處裝置新式助航設備。為使其獲得技術援助之利益,該小組並推行一賡續之訓練計劃。該計劃包裝訓練新助航設備之安裝、操縱、與保養人員、及空中航行管制與航空通訊人員。為推行此訓練計劃,經在松山國際機場興建新舍,以為永遠的航空訓練中心128。該中心於1954年9月2日正式開幕。」129

「美國墾務局之霧社小組為第三類型技術援助之一例,即其援助係經由與美國某一機構訂約行之。該技術服務係根據國際合作總署與美國內政部之協議及臺電公司與美國墾務局之合約所供給者。在霧社水庫興建期間,設有3人顧問。」

「..由供應商指定一訂約者。派人監督工廠之建設或機器設備之安裝,..費用則包括於其供應之設備價款中。例如吉布希爾公司 (Gibbs and Hill Inc.),於其合約中規定由其監督南部火力發電廠之興建,計需 6~8 人於工程進行之各階段協助焊接、鍋爐安裝、發電機安裝、與儀表裝置等工作。在新竹玻璃廠亦有類似之情形,該廠供應商泰徽曼公司 (Henry F. Teichmann, Inc.)協議由其派一爐竈建築師及若干安裝工作師。尿素廠、花蓮氮肥廠、高雄硫酸廠、及副產煉焦廠,亦將由此等在合約供給之工程人員協助興建。尿素廠將由 Hydrocarbon Research, Inc.負責設計、興建、與開工,而將由其與機器供應商派遣 14~16 人配合工作之完成。此等技術援助合約因可使工作人員得有機會考察美國所用之技術,加以變通採用,使之符合國情,在經濟建設上,實有其特殊重大意義。」 131

二、美援技術協助計劃檢討報告132

「美援技術協助計劃,為經濟援助之一部份,其要旨在訓練人才,為促進經

¹²⁷ 同上。懷特公司最多高達 150 位專家。

¹²⁸ 美將助我建立 航空訓練中心

民航署今日說:它將在臺灣臺北協助建立一項與其本身在奧克拉荷馬城所設的訓練中心,同樣的航空訓練中心。該中心將對合格人員授以十三週的課程,俾能在自由中國的航空系統內的交通制站及電訊中心服務。於松山機場成立的第一班包括十五個航空交通控制人員及十八個通訊員。

^{1954-09-30/}聯合報/01版。

¹²⁹ 同摘譯安全分署報告。

¹³⁰ 闰上。

¹³¹ 同上。

¹³² 國史館數位典藏號:040-020200-0001-157~162。第二處編,1959 年 1 月。

濟資源及生產能力之平衡普遍發展。其辦法為選送我國技術人才,往美國或其他國家訓練。以使參加人獲得特定智識及技術,返臺後立付應用。本計劃於1951年度開始,至1958年度,8年來共選送出國人員1411人,費用約美金450萬元及新臺幣4600萬元。已返國1206人,1958年度預計選送287人。」

至 1958 年度 1411 人分類如下:

農業及天然資源	373人
工礦交通	375人
教育	228人
衛生	153人
其他	234人
軍協	48人

依前往國別分:

美國	1087人
日本	251人
菲律賓	53人
泰國	8人
越南	5人
荷蘭	3人
香港	3人
土耳其	1人

每年度技術協助計劃,由有關機關保送,在美訓練日程,均由美國國際合作 總署排定,訓練期限,以12個月為限。不准在大學研究所修學位。

參加人回國後之工作情形,美援技術協助委員會規定:(一)回國後45天內,應將在國代所獲心得及建議改進辦法等報告保送機關及委員會。(二)保送機關應分別於回國後3個月、15個月及2年終了時,將參加人工作情形報告委員會。委員會先後2次,舉行廣泛調查。第一次1954年9月,訪問對象為參加人172人及保送機關主管16人。第二次在1957年9月,由委員會委託臺大教授辦理,訪問對象為參加人715人及參加人之直接主管615人,第二次廣泛調查詳下。

第二次回國人員廣泛調查結果:

參加人赴國外訓練已否獲得新的專業智識與技能?

獲得「甚多」	57.1%
獲得「某些」	39.3%
「不曾」獲得	0.6%

無意見	3.0%
,,,,,,,,,,	

參加人回國後已否應用其所得新的專業智識與技能?

「全部」應用	45.6%
「部份」應用	49.7%
應用「甚少」	3.2%
「未曾」應用	0.7%
無意見	0.8%

為何不能全部應用參加人所得新的專業知識與技能?

現行社會制度上之窒礙	37.3%
經費困難及行政制度上之窒礙	53.8%
其他原因	8.9%

「經濟建設,人才最為重要,8年度技術協助計劃,雖然所費頗多,僅訓練1411人,均能如期回國。而多數回國後均能為各項事業之中堅,再訓練更多人才,影響深遠。部分僅短期觀摩,但增廣見聞,亦屬有益。..在臺訓練其他國家人員,足以增進我國聲望,敦睦邦交。」¹³³

三、美援技術協助項下回國人員特殊成就134

(一)、1956年8月3日由Brent撰寫「1955~56技術合作計畫成果報告」 技術合作計畫的2基本目的是:經濟自立及提升政府聲望。

技術合作計劃有可能分為兩個部分,與上述目標相一致。 通過使用美國和第三國的參加培訓生的技術工程培訓,在臺灣的技術培訓和懷特工程公司的服務。在邏輯上落入了經濟自我支持類別, JCRR 在農業和自然資源類別中的主要工作也是如此。 除了一些例外情況外,教育和衛生類別往往會改善國家的整體福利,更加合乎邏輯地落入第二個目標的範疇,那就是提高政府的威望。 海外華僑教育計劃和情報計劃尤其如此。

為方便起見,該方案的成果分為主要層次:

- 1. JCRR : 食物與營養、穀物與肥料、生畜生產、用水及其控制、森林及土壤 保護、農業教育及農村組織、研究與教育、農村情報、土地改革、農村衛生、 經濟研究及統計。
- 2. 工程技術協助 : 懷特公司負責持續透過運用其工程師職員,支撐臺灣整個經濟計畫工作。FY55 平均 23 個工程師協助,FY56 平均 25 個工程師協助, 此外 96 個參加受訓者送往美國,19 個參加受訓者送往第三國,接受不同形式的工業訓練。

¹³³ 國史館數位典藏號: 040-020200-0001-159。第二處編, 1959年1月。

¹³⁴ 未數位化檔案,國史館的檔案 079-017 871A 券。

- 3. 技術協助在一般經濟領域,在 FY55 及 FY56 協助範圍延伸至預算管理、經濟計畫、外貿、統計領域,包括送 42 個參加受訓者送往美國,13 個參加受訓者送往第三國,接受一般經濟作業。透過派遣 6 個技師進行預算與一般經濟規劃實際操作。
- 4. 健康計書。
- 5. 教育計畫: 職業教育、海外華僑教育計畫、其他。 FY55~56,超過 2000 人華僑在 5 個臺灣學術機構受訓。
- 6. 情報計畫。
- (二)、1958年3月21日 MSM 分署發文給 CAA 「返國 TA 人員成果調查」,收文單位有「臺鋁、生產力中心、教育廳、臺糖、鐵路局、基隆港務局、臺大、公路局、內政部、水利局、公賣局、農試所、中國漁業公司、省農會、農復會、中央社、石油公司、中廣、農業研究所」等單位,要求填寫「返國 TA 人員成果調查」。
- (三)、1965 年 2 月 1 日由 MSM 分署 Wright 發文給華府,標題「15 周年的觀察—AID 參與者」

提出「參加 AID 人員目前很重要或傑出人員,詳列其姓名、個人頭銜、出國期間、TAA/PIO/P 號碼」,內包括高玉樹市長等 131 人。此表很長,1960 年以前有 70 人,1961~1964 有 61 人。

高玉樹的出國期間: 1951 年 9 月~10 月,2 個月; 1955 年 5 月~7 月,3 個月。 許子秋 135 列名第二,出國期間: 1952 年 9 月~10 月,2 個月。

陳拱北 Chen Kung-pei 臺大公共衛生學院長 1951 年 9 月~10 月,2 個月 1960 年 9 月~1961 年~12 月,2 個月。

湯惠蓀 Tang Hui-sun 中興農學院 1952 年 1 月~3 月,3 個月。

Leu Feng-jang 中國人造纖維公司總經理 1952 年 8 月~12 月, 4 個月。

凌鴻勛 Ling Hung-hsun 中國石油公司董事長 1952 年 9 月~11 月,3 個月。以上為依序排列 6 人。

(四)、1965 年 10 月 20 日還有,送出「FY1964 生產力及貿易中心受訓成果表」 給華府的 MSM。

¹³⁵ 許子秋(1920~1988)臺南人,留學日本京都帝大醫學部畢業。1952年獲美國匹茲堡大學公共衛生碩士學位,1963年再獲日本京都大學醫學博士學位。1962年出任衛生處長,霍亂之撲滅、小兒麻痺症及日本腦炎之控制、家庭計畫之推動等。1970年應聯合國世界衛生組織之聘,主持家庭計畫及婦幼衛生工作。1981年5月奉召返國接掌衛生署,於任內銳意革新臺灣地區醫療網的規劃等。1988年3月逝世。

受訓領域	課程數	受訓人數
企業管理	4	304
工業工程	57	1727
工業技術	25	666
管理會計	4	122
市場與貿易	3	99
雜項	4	101
統計	97	3099

捌、 美國文化在臺灣的傳播狀況

美國文化是透過美國新聞處圖書館,向臺灣宣揚。舉例來說,60年前,作者初中物理學拋物線理解有問題,寫信給美國新聞處圖書館,而獲得解決。這種與美國新聞處接觸的經驗,住在台北的朋友,在讀高工印刷科時,對印刷有興趣,跑去美國新聞處,借閱英文印刷書籍。

一、電影

電影是文化傳播最有效工具,遠比書籍來得快速與深遠。初中時,音樂老師在課堂上教唱《櫻花戀》英語主題曲 Sayonara, Japanese goodbye,用音樂歌詞來學習英語,但當時沒看此電影。這片描繪美軍在占領日本時期,軍人與日本女生的愛情故事。心靈就接受這簡單的英語歌曲旋律。

早期在臺灣很受歡迎的美國「紅番」電影,這在 1980 年代以後,人權觀念高漲時,已成為不合時宜電影。歷史書寫也受文化研究的影響,逐漸改變過去不合時官的觀點。

美國電影大量傳入臺灣是 1947 就開始的,當時主要的管道是美商八大電影公司,幾乎控制臺灣電影院的經營...「我們的學校教育早已和它互相配合;..成了美國經濟的殖民地,..美國資本家欺騙麻醉的思想殖民地」1950 年代之後,好萊塢電影的傳播與美國霸權同步,聲勢浩大..成為電影市場的巨人,甚至壟斷了臺灣電影院之發行業務..臺灣戲院可說是好萊塢的殖民地。136...

1963年,在讀大學時,與同學去看 20 世紀最偉大電影《亂世佳人》,享受其聲光。拿錢去接受美國電影意識形態的洗腦,當時臺灣普遍的現象。

¹³⁶ 《臺北咖啡館:人文光影紀事》吳美枝,臺灣古籍出版,2007,p060。

「...日本當局對「飄(Gone with the wind)」這部電影下了禁令。這部電影中對美國農園使用農奴的正面描述,以及在許多「白人」瘋狂追捧之下成為二十世紀賣座最佳的影片之一,使得許多美國黑人及『有色人種』對它深惡痛絕。」¹³⁷

戰後,舊金山合約正式生效後,日本首映日 1952 年 9 月 4 日。此電影在臺灣名為《亂世佳人》,首映日 1959 年 12 月 27 日。 2017-08-27 自由時報電子報「奧芬劇院經考慮後,決定將《亂世佳人》從夏季播映的經典電影名單中刪除。奧芬表示,身為以娛樂、教育和啟迪其服務社區的組織,奧芬不能播放不顧及當地大部分人口感受的的電影。」¹³⁸顯示人權價值壓倒商業利益。

由於大學的理工科教材幾乎都使用英文書籍,就加強大學生接受美國技術。 作者後來在挖掘技術史時,發現「1946 年 10 月,日本水泥界與美軍第 8 軍技術 部共同制定所謂『進駐軍(佔領軍)セメント規格』,叫 LD-24 規格,正式名稱 『佔領軍用として製造したセメント試驗規格』,以解決到底是使用日本規格, 或美國規格之爭議。」¹³⁹

戰後,臺灣的電影市場不是只有美國電影,也有不少日本電影。初中時《江田島》(《海軍兵学校物語 あゝ江田島》1959)在草屯上映,全校去看,印象深刻,學校老師大部份是受日本學校教育。

《青い山脈》 (1949) 、《君の名は》(請問芳名 1952)、《東京物語》(1953) 、 《七武士》(1954) 、《宮本武藏》(1954) 、《風速 40 米》(1958)在臺灣有很多的 日本電影迷。

但隨著電視的出現,臺語歌曲、日本電影被禁止公開播出,就逐漸成為美國電影的天下。

二、雜誌

雜誌是僅次於電影的重要文化媒體,以下所列舉雜誌,除《豐年》外,皆已 不出版。

1、《今日美國》與《今日世界》

¹³⁷ 梁東屏譯《種族戰爭—白人至上主義與日本對大英帝國的攻擊》遠足文化,2017,p357~358。 查日文網《風とともに去りぬ》有「我國最早文化統制法「映画法公布」是依據納粹德國的『映 画検閲法』手本『製作の許可制』『脚本の事前検閲』『外国映画の上映制限』...」因此無法公 開放映。詳映画「風とともに去りぬ」余話 - 馬糞風リターンズ - Goo ブログ

blog.goo.ne.jp/amachan_001/e/f49f5530ead7a09052c6a7f67f30d693 。

¹³⁸ 《亂世佳人》涉種族歧視? 美戲院停止重映- 國際- 自由時報電子報 news.ltn.com.tw/news/world/breakingnews/2176006。

¹³⁹ 林炳炎《紅毛土技術史在台灣》2005年,p312。

早在 1949 年 10 月底,香港市面上出現紙張好、印刷精美的刊物——《今日美國》 140,出版者是美國新聞處,美國官方免費官傳刊物。141

《今日世界》¹⁴²創刊於 1952 年 3 月 15 日,為美國國務院在遠東創辦的宣傳刊物之一,全部中文;由香港的美國新聞處主辦。內容包羅萬象,有國際政治動態、科學新知、音樂、舞蹈、美術,和文學的新秀與新潮介紹,以及小說創作、書評、學生園地、服務欄等。張愛玲的反共小說「秧歌」、 徐訏的「盲戀」,都係早期今日世界所刊載。

1980 年 12 月,因經費問題,宣布停刊。總計前後出版共 598 期,歷時 28 年 10 個月。售價低廉,初為新臺幣 1 元,最後漲至 30 元。

從臺大圖書館可以查到《今日世界叢書》,從書名可以了解,當時關心的課題如下:《富蘭克林自傳》¹⁴³、《羅斯福夫人回憶錄》¹⁴⁴、《浩浩前程:論民主》¹⁴⁵、《日新月異》¹⁴⁶、《秧歌》¹⁴⁷、《現代科學與現代人》¹⁴⁸、《蘇聯政治》¹⁴⁹、《美國的勞工組織》¹⁵⁰、《美國文化的經濟基礎》¹⁵¹、《今日世界譯叢目錄》¹⁵²。

2、美國新聞處在臺灣的出版品

從圖書館的編目資料檢索,發現美國新聞處在臺灣的出版品還不算少:《中美農業技術團報告書(摘要)》(1948)、《世界職工聯盟何以失敗:蘇聯控制下世界工聯失敗之經過情形》(1949)、《蘇聯違反條約義務紀錄:國務院提交參院外交委員會文件全文》(1949)、《美國與留美》(1949)、《美國歷史大綱》(1953)、《學生英文雜誌》(1955)¹⁵³、《二十世紀美國畫選》(1957)、《一個民治的政府》(1960)、《美國:美國的風土人情》(1963)、《美國政治綱要》(1965)、《美國歷史大綱》(1965)、《美國新聞處影片目錄》(1967)、《七十年代的美國外交政策:爭取和

¹⁴⁰ 臺大圖書館編目登載:臺北市:今日美國社,1949-1952。

¹⁴¹ 陳大敦:《今日世界》與我- 龍騰天下- udn 部落格 blog.udn.com/amlink/12504603。

¹⁴² 臺大圖書館編目登載:香港:今日世界社,1952-80。

¹⁴³ 富蘭克林(Franklin, Benjamin 1706-1790)著 ; 黄世清譯,香港 : 今日世界社,1955。

¹⁴⁴ 伊莉納.羅斯福(Eleanor Roosevelt)著;王維達譯。

¹⁴⁵ 戴維思(Arthur Powell Davies)撰 ; 吳明實譯,香港 : 今日世界社,1953。

¹⁴⁶ 艾倫(Frederick Lewis Allen)撰 ; 詹耀謙譯,香港 : 今日世界社, 1954。

¹⁴⁷ 張愛玲撰 香港:今日世界社,1954。

¹⁴⁸ 康南特(James B. Conant);明君譯 臺北市:今日世界社,1955。

¹⁴⁹ 穆爾(Barrington Moore 1913-)著; 陳伯莊譯,香港:今日世界社,1955。

¹⁵⁰ 皮特遜(Florence Peterson, 1894-)著; 仲子譯,香港: 今日世界社, 1951 序。

¹⁵¹ 柯樂甫著;仲子譯,香港:今日世界社,1956。

¹⁵² 美國新聞處編,香港:今日世界;臺北市 《一個共和國的鑄造》(1962):新亞,1976。

¹⁵³ 臺北市:美國新聞處, 1955-1981。

平的新策略》(1970)、《美國》/(1970)、《七十年代的美國外交政策: 塑造持久的和平》(1973)。

美國新聞處在 1948~9 年,一口氣在臺北出版了 5 本書及《今日美國》,有 4 本是狹義的反共論述,而這段期間,國民黨挨共產黨打擊;農業技術團是杜魯門技術協助的一環,介紹美國的優點。

3、受美國新聞處贊助或影響的期刊

根據王梅香對「美援文藝體制計畫下的臺灣雜誌」之研究,發現臺北美新處以「特別折扣每期購買」期刊方式,進行「隱蔽」贊助。

「1959 年 9 月,我們開始對《文學雜誌》進行調查,這份雜誌是臺北美新處隱蔽的中文月刊」 154

「美國新聞處支持該中國文學雜誌,在我們的建議下,出版商於1956年開始出版這份雜誌,臺北美新處總是以特別折扣每期購買2000本,發送其他9個美國新聞處.」¹⁵⁵

從她的研究,這種「臺北美新處的建議」及「隱蔽」贊助下,《文學雜誌》從 1956 到 1960 在臺灣存活。「特別折扣購買」在文章中,沒有交代。但市場習慣, 出版社出的書委託書局經銷,其折扣是6折,出版社才能生存。「美新處每期購 買 2000 本」,是強有力的支持。

「《大眾科學》(19 本)、《文星》 156 (19 本)、《自由談》(15 本)、《現代文學》 157 (4 本) 臺北美新處已經定閱送到新加坡。」 158

31

 $^{^{154}}$ 王梅香〈美援文藝體制下的《文學雜誌》 與《現代文學》〉臺灣文學學報 ; 25 期 (2014 / 12 / 01) , p79 。

 $^{^{155}}$ 王梅香〈美援文藝體制下的《文學雜誌》 與《現代文學》〉臺灣文學學報 ; 25 期 (2014 / 12 / 01) , p80。

^{156 《}文星》是由臺北「文星書店」在 1957 年 11 月創辦的雜誌;在 1960 年代,曾對臺灣青年思想產生重要影响。《文星》雜誌標榜「思想的」、「生活的」及「藝術的」。警備總司令部查禁《文星》雜誌第 97 期。1965 年 12 月,《文星》雜誌第 98 期被封。1968 年 4 月 1 日,文星書店走入歷中。

 $^{^{157}}$ 《現代文學》自 1960 年 3 月創刊至 1973 年 9 月中輟,出版 51 期;1977 年 7 月,獲遠景出版社支持復刊,1984 年 3 月停刊。

與《文學雜誌》之「新加坡一向都固定收到 250 份」來推算,美新處每期《大眾科學》(152 本)、《文星》(152 本)、《自由談》(120 本)、《現代文學》(32 本), 遠比《文學雜誌》2000 本,4 種期刊總數才 456 本,明顯少很多。

4、《豐年》

財團法人豐年社成立於 1951 年,以發行及銷售有關農業書刊、產品及資材,服務農民、提高農家所得、改善農家生活為目的。出版《豐年》半月刊雜誌與相關手冊。1951 年 7 月開始出版半月刊雜誌《豐年》。根據王梅香的研究,是「受到美新處資金支持、推介的」¹⁵⁹ ,此刊物仍然存活。美援時期的出版品,大部份在 1980 年代,就陸續結束。

《豐年》使用農復會的美援項下的錢,才合理。在1950年代,確保糧食供應是最重要的課題,不應由美新處出錢。

5、《中美技術》

接受美援技術援助回國人員,於 1954 年組成「中美技術合作研究會」, 1956 年出版《中美技術》期刊。

中美技術合作研究會組織章程¹⁶⁰,「高玉樹(79票)、魏火曜(76票)、薛人仰(69票)、黄煇(56票)、劉真(54票)、林天賜(53票)、朱江淮(50票)、徐慶鐘(49票)、羅啟源(49票)、陶太庚(44票)、楊鴻游(44票)、方賢齊(28票)、王源(25票)、呂鳳章(20票)、楊基銓(20票)」¹⁶¹



¹⁵⁹ 王梅香〈美援文藝體制下的《文學雜誌》 與《現代文學》〉臺灣文學學報 ; 25 期 (2014 / 12 / 01) , p77。

32

¹⁶⁰ 數位典藏號 040-010301-0002-89。

¹⁶¹ 日 上。

《中美技術》封面,清華大學原子反應爐,代表進步的影像。

1975年是中美技術合作研究會 20 週年,季刊刊登「美國國務卿季辛吉電告派員參加本會年會。安克志大使將在大會發表演說。」¹⁶² 理事長王永慶在大會致詞,「...現在是一個科學與技術激烈競爭的時代,只有不斷研究,不斷發展...本會是促進中美兩國學術、技術合作的機構,近兩千學者...」¹⁶³,從他發言可見,安大使也在場,受到相當的重視。理事長曾由高玉樹、王永慶、蔡辰男等人擔任。出刊到 1991 年,1992 年國建六年計劃與中美技術合作研討會,是出現「中美技術合作」的最後一次。

6、《自由中國之工業》

《自由中國之工業》是用國家預算支撐的雜誌,標榜工業技術,由行政院經濟建安定委員會工業委員會創辦,從1954至2002年。

7、《自由中國》

《自由中國》雜誌(1949年11月20日-1960年9月4日),是一本以擴展民主自由空間為宗旨的政治刊物,由中國來臺的自由主義者以及政治人物所出版。因雷震案而關門。

(三)、作家一文化尖兵之培養

寫作技術也是廣義技術協助的範圍。根據王梅香的論文,聶華苓說:「大部分作家由國際新聞交流總署邀請,我們推荐人選由他們同意,他們也推荐當地作家給我們,等到雙方同意後,交流總署就付所有費用。」¹⁶⁴ 她在其論文附錄七中提及曾赴美國愛荷華大學作家創作坊、國際寫作班之臺灣作家,其名單擷取如下:1958余光中,1963有白先勇、歐陽子、王文興、1964有聶華苓、葉珊(楊牧),只有草屯歐陽子、葉珊(楊牧)是臺灣人。迄1977共有40人參加愛荷華大學作家創作坊、國際寫作班。¹⁶⁵白先勇、歐陽子、王文興等人亦是在臺北美新

^{162 《}中美技術》19 卷第 4 期,會務通訊 p12。

¹⁶³ 王永慶《中美技術》19卷第4期,〈中美技術合作研究會20週年〉p40。

¹⁶⁴ 王梅香〈肅殺歲月的美麗/美力?戰後美援文化與五、六〇年代反共文學、現代主義思潮發展之關係〉**p135**,楊青矗訪問聶華苓。

聞處長麥加錫推荐下赴美留學。¹⁶⁶由此可知,美國新聞處不但提供赴美留學的機會,也提供版面,讓作家們能發表作品,在美新處演講或是出版其作品,構成一良性循環,讓作家能生存。

(四)、管理技術之移植

二戰時,美國使用數學等科技於戰爭,這批學者於戰後,發展成管理科學, 其中作業研究(operation research)是其中之一。交通大學的管理科學就是這脈 絡下的科系。

由於美援計畫,負責的懷特公司要進行外部稽核,會計制度需與美國一致,而有蔣介石說:「友邦人士亦竭力強調,公營事業會計制度應予改善、加強,並不惜鉅資,協助我們訓練會計人員,聘請外籍會計專家,來臺視導公營事業會計制度。我政府有關機構或人士,更是積極推行,不遺餘力,我們不能不承認,這是健全我們企業會計制度千載難逢的機會。」¹⁶⁷及會計年度的更改。連會計制度都更改,不知有什麼沒被更改的。

朱江淮接受 6 個月電費費率結構訓練,返國後,他所主管的部門企劃處,執行管理科學觀念的推展,以及電費電腦化等行動,都是技術協助的一環。1955年 11 月 11 日成立「財團法人中國*生產力中心*」就是在這脈絡下的新單位。其他還很多,就不逐一列出。

玖、 結語

「來來來 來臺大,去去去 去美國」形容留學美國的風潮;「美援」不要 錢的代用詞;「沒有那個美國時間」,表示時間浪費不起;「美國仙丹」特效藥... 等美國文化影響臺灣的世俗面向。

51年前,從南部大學畢業,那時的教授,都接受「技術協助」前往美國實習或留學,上課所使用教材是英文版。但遇到教的混凝土結構,卻使用日本武藤清的概念「高層建築の耐震構造」¹⁶⁸,明明知道 ACI 對耐震明顯落後日本,這接受美國 ACI 規範的人,對日本技術適應不良。

趙綺娜有一篇〈美國政府在台灣的教育與文化.交流活動(一九五一至一九七○)〉,提出在臺執行的幾個重要問題:首先,號稱「交流」,實質上是*美國*對臺灣單向文化輸出,「從1951年到1970年,美國幾乎壟斷了海外文化輸入臺灣的

¹⁶⁶ 同上,p135。

¹⁶⁷ 詳《經濟參考資料》第 36 期〈現階段國營生產事業會計制度〉(經濟部會計室)1952。

¹⁶⁸ 日本柔構造耐震大師:真島健三郎(1873 - 1941 年)、佐野利器(1880 - 1956 年)、武藤清(1903 - 1989 年)。

臺大醫學院長魏火曜在《中美技術》季刊,寫一篇〈臺大醫學院與技術合作〉
¹⁷⁰,本文詳述 15 年來之技術合作。共有 6 大項:「接受美國及其他國家的技術援助、與國內衛生機關的技術合作、本院所屬單位舉辦之技術訓練班、與美國海軍醫學第二研究所之合作、第三國醫事人員之訓練、本院教員及醫事人員在國外之服務。自 1951 年接受美援、世界衛生組織、紐約中華醫學董事會、傅爾布萊特基金、國際原子能委員會等。過去 15 年,本院出國進修或考察人員共 202 人。」魏院長此文,展現技術協助的內涵,第三國醫事人員之訓練,是杜魯門 Point Four執行的典範。臺大醫學院終於把原本的「德日典範」,轉換為「美式典範」。

1952-1965年,美國普渡大學(Purdue University)與成功大學合作計畫,就是技術協助的典範,主要教授都前往普渡鍍金,成大是普渡的臺灣版。這種例子很多,請自己找。

1949年開始,在台灣所進行的美援,從食衣住行娛樂等改變台灣人的生活習慣,美國電影又受到特別照顧與歡迎。從庶民生活,到大學教育都受到美國文化影響。1997年清華大學在月涵樓舉行「後殖民的焦慮」國際研討會,康乃爾大學教授酒井直樹博士的報告很有意思,他從福澤諭吉的「脫亞入歐」、東方與西方的差一談起,談到台灣的西化,意思是戰後台灣,從戰前的「脫亞入歐」,轉變成「脫亞入美」。

¹⁶⁹ 張淑雅 〈趙綺娜教授紀念專文--趙綺娜教授研究成果簡介〉臺大歷史系學術通訊。 homepage.ntu.edu.tw/~history/public_html/09newsletter/14/14-03-02.html

¹⁷⁰ 魏火曜〈台大醫學院與技術合作〉《中美技術》11 卷 2 期 1966 年 6 月,p7~9。